

OPÉRA  ROYAL  
25 CHÂTEAU DE VERSAILLES 26



Francesco Gasparini

# L'AVARE

5, 6 et 7 juin 2026





© Ph.Delval-Théâtre de Caen

# SAISON 2026-2027

Sous réserve de modifications

## OPÉRAS MIS EN SCÈNE

### SALIERI : TARARE

Reinoud Van Mechelen, Éléonore Pancrazi, Jean-François Lapointe, Gwendoline Blondeel, Enguerrand de Hys, Alexandre Adra\*, Jean-Gabriel Saint-Martin, Alexandre Baldo, Clara Penalva\*, Isaura Brunner  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Théotime Langlois de Swarte, direction  
Jean-Romain Vesperini, mise en scène  
10, 11, 17 et 18 octobre 2026 | Opéra Royal

### MOZART : DON GIOVANNI

Anas Séguin, Floriane Hasler, Vannina Santoni, Jean-Gabriel Saint-Martin, Alexandre Baldo, Enguerrand de Hys, Éléonore Pancrazi, Nicolas Certenais  
Ballet, Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaétan Jarry, direction  
Marshall Pynkoski, mise en scène  
7, 8, 11, 14 et 15 novembre 2026 | Opéra Royal

### ZINGARELLI : ROMÉO ET JULIETTE

Nicolò Balducci, Juliette Mey, Krystian Adam, Théo Imart, Valentino Buzza, Fanny Valentin\*  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Stefan Plewniak, direction  
Gilles Rico, mise en scène  
10, 12 et 13 décembre 2026 | Opéra Royal

### DONIZETTI : LA FILLE DU RÉGIMENT

Catherine Trottmann, Patrick Kabongo, Marc Scoffoni, Héloïse Mas, Jean-Gabriel Saint-Martin, Emmanuelle Jakubek, Baptiste Bonfante\*, Jérémie Delvert  
Chœur de l'Armée française  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaétan Jarry, direction  
Jean-Romain Vesperini, mise en scène  
27, 29, 31 décembre (feu d'artifice) 2026, 2 et 3 janvier 2027 | Opéra Royal

### CAMPRA : LE CARNAVAL DE VENISE

E Anas Séguin, Mathilde Ortscheidt, Tamara Bounazou, David Tricou, Guilhem Worms, Mathieu Gourlet, Apolline Raï-Westphal, Clarisse Dalles\*\*, Louise Bourgeat\*\*, Laura Jarrell, Paco Garcia, Jordan Mouaissia, Léo Guillou-Keredan  
Ensemble Il Caravaggio  
Camille Delaforge, direction  
Clédat & Petitpierre, mise en scène  
16 et 17 janvier 2027 | Opéra Royal

### RAMEAU : PYGMALION - GLUCK : LE CADI DUPÉ

Mathias Vidal, Alexandre Adra\*, Sarah Charles\*\*, Timothée Varon, Camille Brault\*, Clara Penalva\*  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaétan Jarry, direction  
Jean-Romain Vesperini, mise en scène  
29, 30 et 31 janvier 2027 | Opéra Royal

### ROSSINI : LE BARBIER DE SÈVILLE

*Chanté en français*

Catherine Trottmann, Florian Sempey, Patrick Kabongo, Jean-Gabriel Saint-Martin, Alexandre Adra\*, Thierry Cartier\*, Fanny Valentin\*  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Victor Jacob, direction  
Cécile Roussat et Julien Lubek, mise en scène  
13, 14, 20 et 21 mars 2027 | Opéra Royal

### GRÉTRY : LA CARAVANE DU CAIRE

Gwendoline Blondeel, Jean-Gabriel Saint-Martin, Marie Perbost, Pierre Derhet, Enguerrand de Hys, Anas Séguin, Lili Aymonino, Fanny Valentin\*, Laura Jarrell, Samuel Guibal\*\*  
Ballet de l'Opéra Royal  
Le Concert Spirituel, Chœur et Orchestre  
Hervé Niquet, direction  
Marshall Pynkoski, mise en scène  
23, 24 et 25 avril 2027 | Opéra Royal

### HEGGIE ET SCHEER : LE JUGEMENT DE PARIS

Solistes du Napa Valley Festival  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Jean-Romain Vesperini, mise en scène  
jeudi 29 avril 2027 | Opéra Royal

### MOLIÈRE - LULLY : LES COMÉDIES-BALLETES

*De L'île enchantée au Bourgeois gentilhomme*

*Gala de l'Académie de l'Opéra Royal*

Orchestre de l'Opéra Royal  
Chloé de Guillebon, direction  
Charles Di Meglio, mise en espace  
14 juin 2027 | Chapelle Royale et Galerie des Glaces

### HAENDEL : JULES CÉSAR EN ÉGYPTE

Sonya Yoncheva, Paul-Antoine Bénos-Djian, Franco Fagioli, Camille-Taos Arbouz\*, Rémy Brès-Feuillet, Alexandre Adra\*  
Stéphane Wolf\*, Baptiste Bonfante\*  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Stefan Plewniak, direction  
Justin Way, mise en scène  
18, 20, 25 et 27 juin 2027 | Opéra Royal

### MONTEVERDI : LE COURONNEMENT DE POPPÉE

Perrine Madoeuf, Maximiliano Danta, William Shelton, Victoire Bunel, Adrien Mathonat, Marie Perbost, Emiliano Gonzales Toro, Juan Sancho, Éléonore Pancrazi, Roberto Covatta, Pierre-Emmanuel Roubet, Thais Raï-Westphal, Fulvio Bettini, Cécile Piovani  
Ensemble I Gemelli  
Emiliano Gonzales Toro, direction  
Mathilde Étienne, mise en scène  
30 juin et 1<sup>er</sup> juillet 2027 | Opéra Royal

### HASSE : MARC-ANTOINE ET CLÉOPÂTRE

Catherine Trottmann, Théo Imart  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Andrés Gabetta, direction  
Charles Di Meglio, mise en scène  
3 et 4 juillet 2027 | Théâtre de la Reine

## BALLETES

### BALLET PRELJOCJAJ : SOULÈVEMENT

7, 8, 9, 10, 11 et 12 janvier 2027 | Opéra Royal

### BALLET PRELJOCJAJ : LE LAC DES CYGNES

23, 24, 25, 26, 27 et 28 février 2027 | Opéra Royal

### MALANDAIN BALLET BIARRITZ :

#### L'AMOUR SORCIER - DON QUICHOTTE

Thierry Malandain et Martin Harriague, chorégraphie  
5 et 6 juin 2027 | Opéra Royal

## THÉÂTRE

### FABRICE LUCHINI LIT VICTOR HUGO

1<sup>er</sup> et 2 avril 2027 | Opéra Royal

### MOLIÈRE - LULLY : LE BOURGEOIS GENTILHOMME

Denis Podalydès, mise en scène  
11, 12, 13, 14, 15 et 16 mai 2027 | Opéra Royal

## OPÉRAS ET ORATORIOS EN CONCERT

### GALA MOZART BUFFA : VIENNE 1783

*Loie du Caire, Le fiancé déçu et Les Noces de Figaro*

Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaétan Jarry, direction  
2 décembre 2026 | Opéra Royal

### PURCELL : THE FAIRY QUEEN

Ensemble Correspondances, Chœur et Orchestre  
Sébastien Daucé, direction  
23 mars 2027 | Opéra Royal

### PORSILE : SPARTACUS

Orkester Nord  
Martin Wåhlberg, direction  
28 mai 2027 | Chapelle Royale

### VIVALDI : JUDITHA TRIUMPHANS

Chœur de l'Opéra Royal  
Orkester Nord  
Martin Wåhlberg, direction  
29 mai 2027 | Chapelle Royale

## CONCERTS

### CONCERT DU 9<sup>e</sup> GALA DE L'ADOR

Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaétan Jarry, direction  
3 octobre 2026 | Opéra Royal

### RAMEAU - MONDONVILLE : LES GRANDS MOTETS

Les Arts Florissants  
William Christie, direction  
6 octobre 2026 | Chapelle Royale

### LE CHEVALIER DE SAINT-GEORGE

Franciana Noguez, Patrick Kabongo, Anas Séguin  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Théotime Langlois de Swarte, direction  
15 octobre 2026 | Opéra Royal

### MOZART : MESSE EN UT MINEUR

Pygmalion, Chœur et Orchestre  
Raphaël Pichon, direction  
3 novembre 2026 | Chapelle Royale

## CHARPENTIER - LALANDE : TE DEUM

Les Pages et Chantres du CMBV  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaëtan Jarry, direction  
12 novembre 2026 | Chapelle Royale

## CAMPRA : REQUIEM

Ensemble Correspondances, Chœur et Orchestre  
Sébastien Daucé, direction  
17 novembre 2026 | Chapelle Royale

## ALLEGRI : MISERERE

Le Poème Harmonique  
Vincent Dumestre, direction  
18 novembre 2026 | Chapelle Royale

## MOZART : REQUIEM

Marie Zaccarini, Camille-Taos Arbouz, Antoine Ageorges,  
Alexandre Adra  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Théotime Langlois de Swarte, direction  
21 et 22 novembre 2026 | Chapelle Royale

## MONTEVERDI : IL COMBATTIMENTO DI TANCREDI E CLORINDA

Les Arts Florissants  
William Christie et Paul Agnew, direction  
23 novembre 2026 | Opéra Royal

## BUXTEHUDE : MEMBRA JESU NOSTRI

Pygmalion, Chœur et Orchestre  
Raphaël Pichon, direction  
24 novembre 2026 | Chapelle Royale

## FAURÉ : REQUIEM

Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Victor Jacob, direction  
28 novembre 2026 | Chapelle Royale

## SPLÉNDEURS DE L'ORGUE FRANÇAIS

Michel Bouvard, Frédéric Desenclos, François Espinasse,  
Jean-Baptiste Robin, organistes titulaires  
29 novembre 2026 | Chapelle Royale

## NOËL À LA CHAPELLE ROYALE

### CHARPENTIER : MESSE DE MINUIT

### BACH : MAGNIFICAT

La Chapelle Harmonique  
Valentin Tournet, direction  
5 décembre 2026

### BACH : ORATORIO DE NOËL

Nederlands Kamerkoor - Cappella Mediterranea  
Leonardo García-Alarcón, direction  
11 décembre 2026

### HAENDEL : LE MESSIE

Amandine Sanchez, Arnaud Gluck, Stéphane Wolf,  
Bastien Rimondi, Edward Grint  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Théotime Langlois de Swarte, direction  
12 et 13 décembre 2026

### VIVALDI : GLORIA

Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Chloé de Guillebon, direction  
19 décembre 2026

## CONCERT DU NOUVEL AN : STRAUSS ET OFFENBACH

Amandine Sanchez  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Victor Jacob, direction  
30 décembre 2026 | Opéra Royal

## BICENTENAIRE BEETHOVEN

Opéra Royal

### BEETHOVEN : SYMPHONIE N°3 « HÉROÏQUE » -

### SYMPHONIE N°7 « APOTHÉOSE DE LA DANSE »

18 janvier 2027

### BEETHOVEN : SYMPHONIE N°5 « LE DESTIN » -

### SYMPHONIE N°6 « PASTORALE »

7 mars 2027

### BEETHOVEN : SYMPHONIE N°9 « HYMNE À LA JOIE »

22 et 23 mai 2027  
Florie Valiquette, Marie-Andrée Bouchard-Lesieur, Kévin Amiel,  
Edwin Crossley-Mercer  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Théotime Langlois de Swarte, direction

## RÉCITAL NADINE SIERRA : MOZART ET DONIZETTI

Orchestre de l'Opéra Royal  
Victor Jacob, direction  
5 février 2027 | Opéra Royal

## VERTIGO, VÊPRES IMAGINAIRES

## MONTEVERDI, PRAETORIUS, SCHÜTZ

Pygmalion, Chœur et Orchestre  
Raphaël Pichon, direction  
24 février 2027 | Chapelle Royale

## SEMAINE SAINTE À LA CHAPELLE ROYALE

### SCARLATTI : ORATORIO PER LA PASSIONE

Hemiolia - Emmanuel Resche-Caserta, direction  
Teatri 35, mise en espace  
19 mars 2027

### ROSSI : ORATORIO POUR LA SEMAINE SAINTE

Les Arts Florissants  
William Christie, direction  
21 mars 2027

### COUPERIN : LEÇONS DE TÉNÈBRES

Marie Perbost, Sarah Charles\*  
Chœur et Orchestre de l'Opéra Royal  
Chloé de Guillebon, direction  
24 mars 2027

### CARISSIMI : LE JUGEMENT DERNIER

Le Poème Harmonique  
Vincent Dumestre, direction  
25 mars 2027

### PERGOLÈSE ET VIVALDI :

### STABAT MATER POUR DEUX CASTRATS

Théo Imart, Maximiliano Danta  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Chloé de Guillebon, direction  
26 mars 2027

### BACH : PASSION SELON SAINT MATTHIEU

Solistes et Chœur du Tölzer Knabenchor  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Gaëtan Jarry, direction  
27 et 28 mars 2027

### PERGOLÈSE - VIVALDI - STABAT MATER

Nadine Sierra, Jakub Józef Orliński  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Chloé de Guillebon, direction  
19 avril 2027 | Opéra Royal

### CHARPENTIER : MÉDITATIONS

Le Poème Harmonique  
Vincent Dumestre, direction  
25 avril 2027 | Chapelle Royale

### BACH : MESSE EN SI MINEUR

The Constellation Choir and Orchestra  
John Eliot Gardiner, direction  
17 juin 2027 | Chapelle Royale

### BACH : LES CONCERTOS BRANDEBOURGEOIS

Solistes de l'Orchestre de l'Opéra Royal  
19 juin 2027 | Opéra Royal

### CHARPENTIER : VÊPRES À LA VIERGE

Les Chantres du CMBV  
Le Concert Spirituel Chœur et Orchestre  
Hervé Niquet, direction  
23 juin 2027 | Chapelle Royale

### LES TROIS CONTRE-TÉNORS !

Maayan Licht, Théo Imart, Dennis Orellana  
Orchestre de l'Opéra Royal  
Stefan Plewniak, direction  
24 juin 2027 | Opéra Royal

### VIVALDI : LES QUATRE SAISONS

Orchestre de l'Opéra Royal  
Andrés Gabetta, violon et direction  
14 juillet 2027 | Opéra Royal

\* Membres de l'Académie de l'Opéra Royal – promotion 2025/2027

\*\* promotion 2023/2025

## LA SAISON MUSICALE 2026-2027

est présentée avec le généreux soutien de l'ADOR – Les Amis de l'Opéra Royal, du Cercle des entreprises mécènes et de la fondation des Amis de l'Opéra Royal du Château de Versailles.

avec le généreux soutien de

Aline Foriel-Destezet  
MÉCÈNE PRINCIPALE

Château de  
**VERSAILLES**  
Spectacles

  
CHATEAU DE VERSAILLES

Francesco Gasparini (1661-1727)

# L'AVARE

Intermezzo en trois actes, sur un livret d'Antonio Salvi, d'après *L'Avare* de Molière,  
créé à la Villa di Pratolino, à Florence en 1720.

NOUVELLE PRODUCTION

Eva Zaïcik Fiammetta, Fichetto  
Victor Sicard Pancrazio  
Serge Goubioud Nutrice  
Stefano Amori Valletto, mime

**Le Poème Harmonique**  
Vincent Dumestre Direction et théorbe

Théophile Gasselino Mise en scène  
Louise Caron Scénographie et assistante à la mise en scène  
Alain Blanchot Costumes  
Christophe Naillet Lumières

Ven.  
5 JUIN 2026 - 20H

Sam.  
6 JUIN 2026 - 19H

Dim.  
7 JUIN 2026 - 15H

Spectacle en italien surtitré  
en français et en anglais

Durée : 1h15 sans entracte  
Opéra Royal

La réforme de l'opéra italien s'est largement inspirée, au XVIII<sup>e</sup> siècle du théâtre français, et Molière a résonné sur les scènes des opéras.

Constitué de trois personnages chantants et d'un quatrième muet, entouré d'un effectif orchestral léger, *L'Avare* est un intermezzo (dont l'exemple le plus célèbre reste *La serva padrona* de Pergolèse, protagoniste de la fameuse *Querelle des Bouffons* en 1752). Salvi, le librettiste, qui s'était déjà inspiré du théâtre de Molière (du *Bourgeois gentilhomme* dans *L'artigiano gentiluomo* et du *Malade imaginaire* dans *Il malato immaginario*), réussit l'exploit de rester fidèle à l'esprit de la comédie de Molière sans en perdre la force comique, alors que l'œuvre est réduite de cinq à trois actes, et entièrement chantée. La musique de Gasparini vient illustrer ce réjouissant livret de la manière la plus expressive et immédiatement séduisante qu'il soit.

Si la musique et le théâtre de Molière avaient déjà dialogué pour *Le Poème Harmonique* de la plus intime des manières, en 2004 avec la création du *Bourgeois gentilhomme*, elles se confondent ici dans une spectaculaire union du lyrisme et de la farce. Par la recréation de cet *Avare*, Vincent Dumestre et Théophile Gasselino souhaitent redire la beauté de ce répertoire singulier, et faire le pari d'un charme qui opère encore pour leurs contemporains.

avec le généreux soutien d'

**Aline Foriel-Destezet**  
MÉCÈNE PRINCIPALE

Nouvelle production du *Poème Harmonique*  
Coproduction Château de Versailles Spectacles, Théâtre de Caen  
Avec le soutien de l'Athénée Théâtre Louis-Jouvet  
Avec le soutien de L'ETABLE - Compagnie des Petits Champs, résidences de création

Costumes réalisés par les ateliers du théâtre de Caen  
Décors réalisés par Espace & Cie à Vénissieux

Ce programme bénéficie du soutien de la Fondation Orange et de la Spedidam

Orchestre sur instruments anciens ou copies d'anciens, avec interprétation historiquement informée  
Clavecin École Grimaldi de Marc Ducornet et Emmanuel Danset (Paris) créé en 2014 pour  
Château de Versailles Spectacles



Retrouvez ici toutes  
les informations  
sur le spectacle



© Ph. Delval - Théâtre de Caen

# FRANCESCO GASPARINI

## 1661-1727

Francesco Gasparini est un compositeur, pédagogue et maître de chapelle italien formé à Rome auprès d'Arcangelo Corelli et de Bernardo Pasquini. Il s'impose dès la fin du XVII<sup>e</sup> siècle comme l'un des grands compositeurs d'opéra de son temps.

Directeur musical de l'Ospedale della Pietà de Venise, où travaille également Antonio Vivaldi, il compose près de soixante opéras, parmi lesquels *Amblecto*, inspiré du mythe d'Hamlet, *Il Bajazet* ou encore *Tigrane*. Son catalogue comprend également de nombreuses œuvres sacrées, telles que le *Miserere* et plusieurs oratorios.

Reconnu dans toute l'Italie pour son sens dramatique et son écriture vocale raffinée, il mène aussi une importante carrière d'enseignant : Domenico Scarlatti, Benedetto Marcello et Johann Joachim Quantz comptent parmi ses élèves. Son traité *L'Armonico pratico al cimbalo* (1708), consacré à la basse continue, demeure l'un des textes théoriques majeurs du baroque italien.

## ARGUMENT

Le vieux Pancrazio, avare pathologique, vit dans la crainte permanente d'être volé. Sa voisine Fiammetta, jeune femme pauvre mais rusée, décide de profiter de cette faiblesse pour le piéger. Avec l'aide de sa nourrice et de Valletto, elle invente différents stratagèmes afin d'approcher le vieillard et de gagner sa confiance. Pancrazio, aveuglé par la perspective d'un enrichissement et incapable de discerner les véritables intentions de ceux qui l'entourent, se laisse progressivement manipuler.

Autour de la célèbre cassette d'argent cachée par l'avare se nouent quiproquos, déguisements et scènes burlesques. Fiammetta parvient finalement à retourner contre Pancrazio sa propre cupidité : elle se travestit en Fichetto, un frère jumeau imaginaire, et sous ce « double masculin d'elle-même », s'infiltré au service de Pancrazio pour lui dérober son or.



© Ph.Delval-Théâtre de Caen

# NOTE D'INTENTION DU METTEUR EN SCÈNE

## UN AVARE ITALIEN AU FÉMININ

Cinquante-deux ans après la première française de *L'Avare*, le public florentin découvrait une adaptation lyrique de la pièce de Molière sous la forme d'un intermezzo. Ces œuvres courtes, précurseurs de l'*opera buffa*, offraient au spectateur des intrigues puisées dans les comédies populaires et avaient pour vocation de créer des moments de respiration entre les actes d'*opera seria*. La plupart du temps, elles mettaient en scène un duo de solistes et un personnage muet accompagnés d'un effectif musical restreint. Ainsi, en 1720, l'intermezzo *L'Avaro* composé par Francisco Gasparini est donné en l'honneur du Grand-duc de Toscane. Le livret signé Antonio Salvi condense l'œuvre source de Jean-Baptiste Poquelin (on passe de quinze personnages à trois) et prolonge une histoire de perméabilité et d'échange entre culture française et italienne. Lorsque Molière, au milieu du XVII<sup>e</sup> siècle s'inspire de Plaute (*La Marmite*) et de la *commedia a soggetto* pour son *Avare*, c'était pour offrir à ses contemporains une comédie de caractère de style français ponctuée de références galantes. Et si Salvi conserve certains éléments de l'œuvre française jusqu'à en traduire des répliques au mot près, il condense le récit et propose un axe de modernité non négligeable : il s'agit de *L'Avare*, mais depuis le point de vue d'un personnage féminin.

## UNE ANTI-ÉLÉGIE CRUELLE ET COMIQUE

Mais cette « féminisation » de l'intrigue n'est pas la seule atypie du livret. Plus encore que les plaintes douloureuses parodiques que viennent adresser Fiametta et Pancrazio au public dès leur apparition, nous pouvons citer le mystère qui plane autour d'un mort que Pancrazio aurait enterré dans son potager, l'amour naissant chez le vieux barbon en regardant le jumeau de sa prétendue, la brutalité de Fiametta chantant dans la confidence « Ce serait une merveilleuse chose si ce vieillard aujourd'hui se pend » ou encore le duo qui s'accorde et crée un effet de proximité à notre oreille contemporaine : « Aujourd'hui qui ne possède pas n'est rien ». La comédie de Molière dans ce resserrement dynamique revêt des caractères de farce où amour, argent et mort sont des moteurs d'action qui se valent. Par l'intermezzo, elle sort de son cadre « classique » en proposant des ellipses entre chacune des trois parties de l'œuvre. Et pour ne pas tomber dans la succession de numéros sur l'avarice, l'enjeu de la représentation repose sur l'élaboration d'une continuité. C'est tout l'intérêt de la présence au plateau de l'orchestre et du valet que vient de renvoyer Pancrazio. Ce *zanni* de *commedia* qui erre autour de la maison sans avoir d'autre raison d'être que le service. Par l'écriture de *lazzi* et de canevas d'improvisation entre les actes, accompagné d'ajouts de chants populaires, ce personnage est à la fois soutien de Fiametta et premier spectateur du piège qui se referme sur Pancrazio.

## UN ÉCRIN DE GROTESQUE

Le rideau résiste à se lever sur cette comédie noire ; il est comme aspiré au fur et à mesure au lointain pour révéler les restes d'une maison autrefois fastueuse qui rappelle les vestiges de la Villa di Pratolino (lieu de création en 1720) et les fresques grotesques de la maison de Néron. L'ensemble musical surélevé, appartenant à ce passé somptueux et aux réceptions qu'a connu la demeure, flotte comme un orchestre fantôme dans ces vestiges. L'éclairage composant avec la lueur des bougies et les projecteurs contemporains mettent en évidence les costumes de l'ensemble des interprètes inscrits dans une facture relativement classique. L'habit des musiciens et du dernier serviteur rattachés au passé voluptueux sont usés et peuvent faire songer aux couleurs estompées par le temps des peintures de Watteau. Fiametta, obligée par son indigence, redouble d'ingéniosité pour s'habiller en tenue de servage et intégrer la maison de Pancrazio. La silhouette de Pancrazio est quant à elle discrètement anachronique. Certaines pièces de son habit renvoient à la vieille aristocratie démodée de la Renaissance, d'autres appartiennent à l'accoutrement de la bourgeoisie montante du début du XIX<sup>e</sup>. Cette harmonie spatiale grotesque laisse libre cours à l'intrusion de Fiametta en arlequin macabre aux côtés d'un Pancrazio qui, terrorisé par l'éventualité de se faire dérober, emprunte les faux airs d'un dictateur chaplinesque colérique et puéril.

## UNE PROFESSION DE FOI DANS LE MERVEILLEUX

Bien que l'aspect général de ce tableau réemploie des images et des techniques référencées, la volonté de création s'écarte de la démarche muséographique au même titre que d'un éventuel discours de modernité. La priorité est de construire une expérience sensible où le discours musical et théâtral participe à un effet de déréalisation. Les personnages, pris entre archétypes de comédie et figures de contes nous indiquent un autre chemin possible pour mettre en scène cette farce : user pleinement des artifices de l'opéra, et par le faux tendre vers le plus vrai que vrai. Le recours au lexique gestuel de la *commedia* d'une part et à la dynamique physique du jeu baroque d'autre part opèrent un décalage qui est là pour réaffirmer la puissance du merveilleux et renouveler un pacte silencieux avec le public comme partenaire de l'illusion.

Théophile Gasselien



© Ph.Delval- Théâtre de Caen

## NOTE D'INTENTION DU CHEF D'ORCHESTRE

Quand naît l'opéra populaire en 1640, le théâtre tragique et le théâtre comique sont les deux types de spectacles qui se partagent les scènes vénitienes. Busenello, Badoaro, Faustini – et avec eux les Monteverdi, Sacrati, Cavalli – vont alors tenter d'unir en musique le comique au tragique, en ajoutant dans les livrets les caractères des personnages de la *commedia dell'arte* dans des rôles secondaires (valets, vieux barbons peureux, nourrices...) qui se mêlent aux héros de l'histoire.

Malgré le succès qu'on leur connaît, dans le dernier quart du siècle, ces personnages comiques vont progressivement s'effacer jusqu'à disparaître totalement des intrigues, tandis que le genre de l'*opera seria* devient à la mode. C'est donc en marge de l'histoire racontée que ces personnages vont retrouver une présence forte sur scène : dans ces *intermezzi* qui entrelardent l'*opera seria* et offrent alors au public un contrepoint comique aux tirades dramatiques, et une trame narrative autonome. Le spectateur baroque était d'ailleurs bien habitué à suivre plusieurs histoires dans la même soirée, lui qui depuis le début du XVIII<sup>e</sup> se délectait de spectacles dans lesquels les actes de tragédie, de théâtre, de ballets et de musique étaient totalement entremêlés...

Ces *intermezzi* auront de plus en plus de succès pendant ce premier XVIII<sup>e</sup> siècle, au point qu'ils éclipsent les œuvres qu'ils accompagnent : ainsi en 1733, l'*intermezzo La serva padrona* de Pergolèse, qui déclenche la fameuse Querelle des Bouffons à Paris quelques années plus tard. L'*Avaro*, qui précède de quelques années *La serva padrona*, en est le modèle patent : un spectacle court, mettant en scène deux personnages principaux rattachés d'un point de vue dramatique à la tradition de la *commedia dell'arte* (Pancrazio s'apparentant à Pantalone, Fiammetta à Colombina et Ficchetto à Arlequine), de condition ordinaire et en proie à des sentiments familiers sinon triviaux : voilà qui, dans les années 1750, ne pouvait manquer de séduire Jean-Jacques Rousseau.

« -Mangio tanto per vivere.-Cosi convien, non viver per mangiare! » En 1720, donc, Gasparini et son librettiste Salvi replacent les mots fameux de Molière : « il faut manger pour vivre, et non vivre pour manger » non plus dans la bouche d'Harpagon et de son valet, mais de Pancrazio, ce vieil avare italien qui répudie son serviteur, vit misérablement, cache son or dans son jardin, bannit toute dépense fortuite, hait les manières parisiennes, et ne voit partout que potentiels escrocs et voleurs de son argent. Cinquante ans après la disparition du dramaturge français, c'est bien en accord avec leur siècle que Salvi et Gasparini vont chercher à condenser Molière : au XVIII<sup>e</sup> siècle, Molière ne laisse pas indifférent l'Italie, ses adorateurs et ses détracteurs débattent à coup de pamphlets, et le public connaît par cœur ses tirades – juste retour des choses, pour celui qui a adapté et francisé, dans ses comédies, les sujets traditionnels et les personnages de la *commedia dell'arte*. L'Italie l'admire, et le connaît au point de reprendre plusieurs de ses œuvres et de les chanter *in italiano* : *Il borghese gentiluomo* (*Le Bourgeois gentilhomme*) et *Il malato immaginario* (*Le Malade imaginaire*) en sont les meilleurs exemples, avant que Gasparini ne s'emploie à écrire une partition sur *L'Avaro*, ce que Molière lui-même... n'avait fait ! Grand maître de ce début du XVIII<sup>e</sup> siècle, auteur de plus de soixante opéras et contemporain de Vivaldi à qui il a passé les rênes de la direction musicale de l'Ospedale della Pietà à Venise, Francesco Gasparini utilise largement son savoir-faire opératique : *arie da capo*, récitatifs, virtuosité, plaintes, écriture illustrative et parodique. Rien ne manque pour accompagner de musique le ton et l'esprit de la comédie de Molière, tout en réalisant la prouesse de résumer cinq actes en un opéra miniature de trois intermèdes – y compris l'un de ces fameux *aria di baule*, ces « airs-valises » à la mode (ici, pastiché, le célèbre « *Agitata da due vent* »). Les chanteuses-stars de l'époque, qui les avaient à leur répertoire, les imposaient aux producteurs... en menaçant de ne pas monter sur scène !

Vincent Dumestre





## VINCENT DUMESTRE

DIRECTION ET THÉORBE



Son goût prononcé pour les arts, son sens créatif de l'esthétique baroque, sa flamme d'explorateur et son goût de l'aventure collective l'incitent naturellement à défricher les répertoires des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles et à créer un ensemble sur mesure. Avec son Poème Harmonique, Vincent Dumestre est aujourd'hui l'un des artisans les plus inventifs et polyvalents du renouveau baroque, embrassant direction d'orchestre, de chœur, de saison musicale, de concours et de festivals, sans rien lâcher de la pratique de ses instruments premiers, à cordes pincées.

Vincent Dumestre fait ses premières armes en concert et au disque avec les pionniers qui œuvrèrent à découvrir, comprendre et ranimer ces musiques d'un autre temps. Sorti de l'École du Louvre (histoire de l'art) et de l'École normale de musique de Paris (guitare classique), il se forme au luth, à la guitare

baroque et au théorbe avec Hopkinson Smith, Eugène Ferré et Rolf Lislevand. Il intègre un temps le Ricercar Consort, La Grande Écurie et La Chambre du Roy, Hespèrion XX ou La Symphonie du Marais avant de créer Le Poème Harmonique en 1998. Depuis, d'exhumations en reconstitutions, de compositeurs connus en programmes inattendus, il n'a de cesse de proposer de véritables créations, ouvrant les horizons de tout un pan de musique vocale et instrumentale, et lui offrant une large visibilité qui fait référence.

Sur la scène d'opéra, le ton est celui d'une esthétique sonore et visuelle singulière, qui naît de la confrontation de son regard, dans des spectacles de grande envergure, avec celui d'artistes issus d'autres disciplines : marionnettistes (Mimmo Cuticchio), metteurs en scène (Omar Porras, Benjamin Lazar, Cécile Roussat) ou encore circassiens (Mathurin Bolze).

Sollicité dans les hauts lieux internationaux de la musique baroque – avec Le Poème Harmonique, Vincent Dumestre développe aussi une partie de son activité en Normandie, région de résidence de son ensemble (direction du Concours Corneille – concours international de chant baroque, tournée Nouvelles Voix en Normandie).

Après le succès remarqué d'une édition 2017 dont il avait assuré la programmation, Vincent Dumestre a été invité par la ville de Cracovie à prendre en 2024 la direction artistique du festival Misteria Paschalia, référence mondiale pour la musique baroque en période pascale. Il assure également la direction artistique des Saisons baroques du Jura.

Vincent Dumestre est Officier de l'Ordre national des Arts et des Lettres et Chevalier de l'Ordre national du Mérite.



© Ph.Delval-Théâtre de Caen



© Ph.Delval-Théâtre de Caen

# THÉOPHILE GASSELIN

## MISE EN SCÈNE



Après avoir pratiqué le violoncelle et la danse classique dans son enfance, Théophile Gasselín se tourne vers le théâtre. Débutant sa formation par le Conservatoire de Rennes, l'École départementale de théâtre du 91 et le cours de Valentina Fago, il intègre en 2018 la promotion trente de l'École supérieur d'art dramatique de la Comédie de Saint-Étienne. Sa formation parrainée par Olivier Martin-Salvan lui permettra de jouer notamment sous la direction de Brigitte Seth et Roser Montlló Guberna, Thomas Blanchard, Gisèle Vienne, Pierre Mailet, Judith Davis, Adama Diop, et Benjamin Lazar.

En parallèle de l'école de théâtre, il crée la compagnie Les Mauvaises Gens qui rassemble des comédiens et comédiennes rencontrés

sur son parcours pour mettre en scène des spectacles itinérants et adaptables à tous types de lieux (théâtre, places publiques, cours d'écoles, centre sociaux...). Entre 2021 et 2023, il est comédien associé au projet de Benoît Lambert au centre dramatique national de la Comédie de Saint-Étienne, et joue le rôle de Valère dans *L'Avare* de Molière sous la direction de ce dernier.

La musique et la danse conservent un rôle déterminant dans son parcours d'artiste ; en témoignent ses affinités avec la compagnie Toujours Après Minuit, l'Ensemble Théodora et l'Ensemble Masques. La mise en scène d'*Il Vecchio avaro* pour la saison 2025/2026, est sa première collaboration avec le Poème Harmonique de Vincent Dumestre.



**EVA ZAÏCIK**  
Fiammetta et Fichetto, mezzo-soprano



**VICTOR SICARD**  
Pancrazio, baryton



**SERGE GOUBILOUD**  
Nutrice, ténor



**STEFANO AMORI**  
Valletto, mime

# LE POÈME HARMONIQUE

Depuis 1998, le Poème Harmonique fédère autour de son fondateur Vincent Dumestre, des musiciens passionnés dévoués à l'interprétation des musiques des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles. Leur champ d'action ? Les pages connues ou méconnues rythmant vie quotidienne et cérémonies à Versailles (Lully, Couperin, Charpentier...), dans l'Italie baroque de Monteverdi à Pergolèse, ou encore l'Angleterre de Purcell. Des programmes inventifs et exigeants qui retissent les liens entre le profane et le sacré, la musique savante et les sources populaires, mais qui associent également à la musique le théâtre, la danse ou le cirque. À l'opéra, l'ensemble est reconnu comme une référence mondiale pour ses interprétations des œuvres de Lully, Cavalli ou Monteverdi et la collaboration avec le metteur en scène Benjamin Lazar a donné lieu à des spectacles unanimement salués par la critique et le public.

Le Poème Harmonique ne cesse de surprendre le public en révélant des trésors oubliés (à l'automne 2024 *L'Uomo femina*, irrésistible comédie du genre de Galuppi dans la mise en scène par Agnès Jaoui – Opéra de Dijon, Théâtre de Caen et Opéra Royal de Versailles), en proposant une approche inédite des plus grands chefs-d'œuvre (*Il Nerone* ou *L'incoronazione di Poppea* d'abord avec l'Académie de l'Opéra national de Paris, puis avec le Teatro Mayor de Bogota), ou encore en intégrant aux concerts des processions et des effets de spatialisation saisissants.

Avec une soixantaine de représentations données chaque année, Le Poème Harmonique est familier des plus grands festivals et salles du monde entier – Opéra-Comique, Opéra Royal de Versailles, Philharmonie de Paris, Théâtre des Champs-Élysées, Festivals d'Ambronay, de Beaune et de Sablé, Teatro Real (Madrid), Wigmore Hall (Londres), NCPA (Pékin), Philharmonie de Berlin, Wiener Konzerthaus, Concertgebouw de Bruges, BOZAR (Bruxelles), Oji Hall (Tokyo), Université Columbia (New York), Teatro San Carlo (Naples), Accademia Santa Cecilia (Rome), Philharmonie de Saint-Pétersbourg, ou encore les BBC Proms... Le Poème Harmonique demeure très engagé en Normandie, sa région de résidence, berceau de ses nombreuses créations et terrain privilégié de ses actions pédagogiques, sociales ou encore d'insertion de jeunes musiciens professionnels.

La discographie du Poème Harmonique compte aujourd'hui une cinquantaine de références régulièrement distinguées par la critique et de nombreux succès publics. L'ensemble fait paraître chez Château de Versailles Spectacles *L'Egisto* de Cavalli – première mondiale – récompensé par un Choc de *Classica* et le prestigieux Preis der deutschen Schallplattenkritik, et *Armide* de Lully en 2024. Son dernier enregistrement *Monteverdi Testamento – Vespro della Madonna 1643* paru à l'automne 2025 chez Château de Versailles Spectacles, a été unanimement salué par la critique et s'est vu décerner le TTTT Télérama ainsi que le Diapason d'Or.

**Théorbe**  
Vincent Dumestre

**Violons**  
Louise Ayrton  
Camille Aubret  
Rozarta Luka  
Sophie Iwamura  
Clara Lemaitre

**Altos**  
Jasper Snow  
Kim Mai Nguyen (le 5 juin)  
Maialen Loth (les 6 et 7 juin)

**Violoncelle**  
François Gallon

**Contrebasse**  
Simon Guidicelli

**Clavecin**  
Elisabeth Geiger

**Harpe**  
Pernelle Marzorati

Le Poème Harmonique est soutenu par le Ministère de la Culture (DRAC de Normandie), le Centre National de la Musique, la Région Normandie, le Département de la Seine-Maritime et la Ville de Rouen. Le Poème Harmonique est en résidence à la Fondation Singer-Polignac en tant qu'artiste associé. Pour ses projets en Normandie, le Poème Harmonique bénéficie du soutien du Fonds Haplôtès. Le Poème Harmonique est un ensemble associé aux Heures Musicales de l'Abbaye de Lessay.



# CERCLE ENTREPRISES MÉCÈNES DE L'OPÉRA ROYAL

Nous exprimons notre gratitude aux entreprises mécènes et leurs dirigeants pour leur soutien à la saison musicale de l'Opéra Royal.



Pour en savoir plus sur les entreprises mécènes de l'Opéra Royal, rendez-vous sur [www.operaroyal-versailles.fr/articles/nos-mecenes](http://www.operaroyal-versailles.fr/articles/nos-mecenes)

Contact : [mecenat@chateauversailles-spectacles.fr](mailto:mecenat@chateauversailles-spectacles.fr) – +33 (0)1 30 83 76 35

## LES PARTENAIRES DE LA SAISON MUSICALE 2025-2026



LE FIGARO

france•tv



Les Amis de l'Opéra Royal  
**GALA DE L'ADOR**

Samedi 3 octobre 2026  
Château de Versailles



**9<sup>E</sup> DÎNER DE GALA DE L'OPÉRA ROYAL**

16h30: Accueil Champagne

17h30: Concert de Gala de l'ADOR  
Opéra Royal

19h: Cocktail  
Salon d'Hercule

20h: Moment musical  
Chapelle Royale

*Traversée des Grands Appartements royaux*

21h: Grand souper assis & placé  
Galerie des Batailles

*Grand Final et Feu d'artifice*  
Galerie des Glaces

Smoking & Robe de Soirée

Billets individuels à partir de 1400 €  
Tables de 10 à partir de 16 000 €  
Nombre de places limité

Les billets bénéficient de la réduction d'impôts  
66% pour les particuliers, 60% pour les entreprises  
au titre de l'IR et 75% au titre de l'IFI. Voir conditions.



**Informations et réservations**

Les Amis de l'Opéra Royal (ADOR)  
+ 33 1 30 83 70 92 | amisoperaroyal@gmail.com  
[www.operaroyal-versailles.fr/event-p/gala-de-lador-2026](http://www.operaroyal-versailles.fr/event-p/gala-de-lador-2026)

# LES REPRÉSENTATIONS DE L'AVARE ONT ÉTÉ RENDUES POSSIBLES GRÂCE AUX ÉQUIPES DE CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES :

**Laurent Brunner** Directeur de Château de Versailles Spectacles et de l'Opéra Royal  
**Sylvie Hamard** Directrice de production  
**Valentine Marchais** Chargée de production  
**Marc Blanc** Directeur technique  
**Éric Krins** Régisseur général des concerts  
**Thierry Giraud** Responsable du service lumière  
**Christophe Naillet** Régisseur général  
**Mohamed Aroussi** Régisseur machinerie  
**Dov Cohen, Cyril Herry** Chefs machinistes  
**Patrick Alaguerateguy, Elio Cheramy, Marine Conde-Helies, Victor Durox, Laurine Geneau, Fanny Karagiannidis, Grégory Le Coq, David Mauricrace, Vincent Meunier, Octave Pionnier, Lucas Provost, Clarisse Villard** Machinistes  
**Valéry Lhomme** Chef cintrier  
**Étienne Louit** Chef cintrier adjoint  
**Mathias Rozpendowski** Cintrier  
**Julien Caudal, Thierry Charlier** Chefs électriciens  
**Quentin Rigot** Pupitreur  
**Chadi Aguil, Victor Aubert, Solène Chapelain, Hervé Langlois, Frédéric Petras, Jean-Christophe Planchenault** Électriciens  
**Noé Guillement, Christophe Parienti** Régisseurs audiovisuels  
**Maximilian Browde** Régisseur son  
**Sophie Kaminski, Aline Peyre** Surtitreuses  
**Isabelle Aubry** Cheffe habilleuse  
**Solène Rouzé** Lingère  
**Laurence Couture** Cheffe maquillage

Ainsi que tous les services supports de Château de Versailles Spectacles

## RÉSERVATIONS – BOOKING

+33 (0)1 30 83 78 89  
[www.chateauversailles-spectacles.fr](http://www.chateauversailles-spectacles.fr)

## BILLETTERIE – BOUTIQUE



3 bis rue des Réservoirs 78000 Versailles

Du lundi au vendredi  
de 11h à 18h

Les samedis de spectacles  
(opéras, concerts, récitals, ballets)  
de 14h à 17h

Château de  
**VERSAILLES**  
Spectacles

Suivez-nous sur les réseaux sociaux

   @operaroyal.chateauversailles

Administration : +33 (0)1 30 83 78 98  
CS 10509  
78008 Versailles Cedex

Éditeur : Château de Versailles Spectacles, Pavillon des Roulettes, Grille du Dragon, 78000 Versailles  
Directeur de la publication : Laurent Brunner \ Conception graphique : Hugo Bordas  
Impression : Imprimerie Moutot \ Tirage : 800 exemplaires \ Date de publication : 5 juin 2026

Crédits photographiques Couverture © : Ph.Delval-Théâtre de Caen

Régie publicitaire : FFE/Pierre-Antoine Lamazerolles – Courriel : pierre-antoine.lamazerolles@ffe.fr / Tél : 01 53 36 37 93

# AVEC LA FORMULE OPÉRA EXPÉRIENCE

## PROFITEZ D'AVANTAGES EXCLUSIFS À PARTIR DE 80€ /AN!

Tarifs réduits, invitations, accès libre au Château de Versailles, aux Grandes Eaux...  
Détails de l'offre sur [www.operaroyal-versailles.fr](http://www.operaroyal-versailles.fr)



**DU 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE 2025 AU 31 AOÛT 2026**



**Tarif réduit** sur les spectacles et événements.



**Accès illimité** aux Grandes Eaux Musicales et Jardins Musicaux.



**Accès prioritaire et illimité** au Château de Versailles, aux expositions et au domaine de Trianon.



**Contact dédié** à la billetterie.



**Offres avantageuses** et invitations exclusives.



**Réservation anticipée et placement privilégié** pour les Jeudis Musicaux du Centre de musique baroque de Versailles.

Disponible par téléphone, en billetterie-boutique et sur notre site internet.

TASAKI

